

# Complementary Basic Education Primers (CBE) for the Cocoa Growing Communities in Ghana



## EWE LITERACY BOOK 1



International Labour Organisation  
Supported by: United States Department of Labor (USDOL)



GHANA EDUCATION SERVICE

SfL  
School for Life

2. Tia ablɔdegbedidi alo xaxagbedidi deditɔ tsɔ wu nya siwo gbɔna la nu.

1. agb – (u/e)
2. ke – ( /p)
3. esi – (ɔ/a)
4. bia – (m/d)
- f. abit – (ɔ/e)
6. g –do (e/o)



Republic of Ghana

**GHANA EDUCATION SERVICE**

**COMPLEMENTARY BASIC EDUCATION (CBE) MATERIALS FOR  
THE COCOA GROWING COMMUNITIES**

**EWE LITERACY**

**BOOK 1**



International Labour Organisation  
Supported by: United States Department of Labor (USDOL)

**SfL**  
School for Life

1. Xlě nu`lɔdi sia eye nàdi nya siwo asɔ la tso nya siwo le i...viii me la do fli kpuiawo tefe.

Egbee nye Hohoe fe asigbe. Asigbe la dzea Fida de sia de dzi. Asitsalawo tso Ghana godoo kple dukɔ siwo ..... me la yina Hohoesi la me. Wotsɔ ..... fomevi vovovowo va dzrana. Wo dometɔ adewoe nye nududuwo ..... detsifonuwo, adzɔnu wɔwɔewo kple bubuawo. Emegbe la, ..... flea nu siwo hiã wo la le asia me hetsɔna yia wo .....

Hohoesi nye asi si me ..... Edzea egɔme kaba `di kanya ga at-hedina va se de zã ..... Asitsalawo dometɔ adewo doa bɔsuwo, atiɔuwo, atikul1 tɔwo kple ɔu fomevi bubuwo vana, eya ta dua katã yɔna f[u kple amewo. Asitsalaawo dometɔ adewo nɔa asia me ..... blibo la katã eye wodzona yia wo fe nɔfewo le `ufɔke.

- i. asitsalaawo
- ii. te de e`u
- iii. adzɔnu
- iv. yɔ f[u kple amewo
- v. lãwo
- vi. titina
- vii. zã
- viii. nɔfewo

### 3. Tso nya siwo gbɔna la sɔ de wo nɛawo `u

tɔmelā	gbe
atikutsetse	asrã
dɔléle	detsi
afɔɔlu	kutu
gbɔ	age

#### ɔ. Tso nya siwo gbɔna la wɔ nyagbewo

- i. `kɔ
- ii. dzetugbe
- iii. kple

ɔkeke 2

• ɔɔ nyagbe at- (f) tso dokuiwò `u.

ɔkeke 3

#### 1. Ma nya siwo gbɔna la de nyanukɔkɔwo me

akpɔkplɔ	(toad)	:	a	kpɔ	-	kplɔ
gagba	(metal bowl/basin)					
fetu	(wages)					
eve	(two)					
kotoku	(sack)					
detsi	(soup)					

#### 2. Tso nyanukɔkɔ siwo nɛwɔ la wɔ nya siwo si gɔmesese le eye nà `lɔ

wo.

Kp2: akpɔkplɔ [a] [kpɔ] [kplɔ]

ɔkeke ɔ

## Acknowledgement

The materials were adapted from School for Life and translated into five Ghanaian languages (Akuapem Twi, Asante Twi, Fante, Ewe and Dangme) for use in the cocoa growing communities in Ghana.

We wish to acknowledge the following institutions and individuals for their support: School for Life; DFID, Ghana; GES (Basic Education Division); Mohammed M. Nasigli (GES, Tamale), Bawa Abubakar Sibdoo (Retired Educationist), R.M. Yahaya (Retired Educationist), Karimu A. Mohammed (School for Life), Kassim K. Nantomah (School for Life), Dramani I. Imoro (School for Life), Kingsley Arkorful (HEART consortium), Jacqui Mattingly (HEART consortium), Edmund Opare (Illustrator, HEART consortium), Kenneth Wontumi (Illustrator, CRDD, GES).

Special thanks to a team of experts made up of Dr. Kafui A.G. Ofori (retired Lecturer, Language Centre, University of Ghana), Mr. Edward Apenteng Sackey (Linguistics Department, University of Ghana), Mr. Samuel Banning-Preprah (retired Teacher, Basic Education Unit, University of Ghana), Mr. Emmanuel T. Atteh and Mrs. Patience Obeng (both Lecturers from the Department of Ghanaian Languages, University of Education, Ajumako) for translating the materials.

The materials also benefited from expert supervision from Mr. Stephen Adu, Director, Basic Education Division, GES. Valuable suggestions, feedback and reviewer comments were provided by Richard Ayitey and Fred Birikorang (both of Basic Education Division, GES).

We wish to express our profound gratitude for the expert support of Stella Dzator, Daniel Chachu and Maria Vasquez from ILO-IPEC Ghana and the coordination of Stephen McClelland (ILO-IPEC Ghana) and Alexandre Soho (ILO-IPEC Geneva, Office).

Funding for this publication was provided by the United States Department of Labor (USDOL), Project titled "Towards Child Labour Free Cocoa Communities in Cote d'Ivoire and Ghana through an Integrated Area-Based Approach" (RAF/10/54/USA) and the Global Issues Group (GIG) Project "Public Private Partnership between the Chocolate and Cocoa Industry and the ILO to Combat Child Labour in Cocoa Growing Communities in Ghana and Cote d'Ivoire" (RAF/11/04/GIG).

## EMENYAWO

Ta	Axa
Nus4sr- 1. Abl4degbedidiwo fe gbedidi sɔsr-	1
Nus4sr- 2. Nu sɔsr- tso xaxagbedidi dek1tɔwo`u	2
Nus4sr- 3. Nu sɔsr- tso xaxagbedidi fokpli siwo nyeagbedidi dek1t4wo`u	3
Nus4sr- 4. Tɔgbui	4
Nus4sr- 5. Nyɔnu ade	5
Nus4sr- 6. @eviwo fe dɔdeasiwo kple nu siwo wòdze be woawɔ	6
Nus4sr- 7. ɔutinuwo	ã
Nus4sr- 8. Be léle na ame ɔdokui be wòanɔ dzadz1	8
Nus4sr- 9. Lãmesesẽ kple dzadz1nyenye	9
Nus4sr- 10. Afemelãwo nyi	10
Nus4sr- 11. Lãdedɔ	11
Nus4sr- 12. Le agble me	12
Nus4sr- 13. Ati siwo hea ga v1 (kokoti/ma`go)	13
Nus4sr- 14. Xɔse agbledela la	14
Nus4sr- 15. Adela la	15
Nus4sr- 16. Asigbe	16
Nus4sr- 1ã. Nudada	1ã
Nus4sr- 18. Agba	18
Agbalẽ 1. Dɔmetoto	18

## Agbalẽ 1: Dɔmetoto

Nu sia anye`keke ene fe nuwɔna  
ɔkeke 1

1. Tɔ`ɔ`ɔdzesi siawo wɔ nya siwo si gɔmesese le.

	a	e	i	o	ɔ	u
f	fa		fi			
d						
gb	gba					

Kp2:

f + i = fi

gb + a = gba

2. Wu nyagbe siawo nu

1) Agbledela la faa ..... de efe agble me.

2) Atiwo tsotso yakayaka nana be awewo .....

3) Le asigbewo la, amewo flea nuwo eye amewo .....  
nuwo.

ɔ) Adelawo wua gbemelãwo kple .....

5) Ame fe dzadz1nyenye nana be efe lãme.....

Tso nyanukawo w nyagbewo. Le kpode`u me:

- a - atike - medicine
  - aba - mat gba - gbagba overflow
  - gbadagba - soldier
- la nyaawo dometo at-de wò dawo gbalẽ me.

Xlẽ nu sia

Afenc Dzidzo nye asitsala. Edzraa agbawo le asi me. Ame gedewo flea efe agbawo. Efe agbawo sesẽ helina. Wotsu aluminium w wo, esia tae amewo flea wo do.

Vide le agbawo `u `ut. M]etsu nuwo dea wo me. M]enyaa nuwo le wo me. M]ekua tsi hã de agbawo me tso. Ame gedewo dzraa nududu do de agbawo me.

Esi agbawo le vevie ta la, nyonu gedewo dina be woanu yewo si. Ne agba le dawo si la, kpe de e`u m]alẽ be n1.

@o biabia siwo gbana la `u de wò dawo gbalẽ me

- Dawo kae afenc Dzidzo wna?
- Nu kawo wòdzrana le asi me?
- Gbu agba fe videwo dometo deka.
- Aleke dawo léa be na efe agbawo?
- Nu ka wotsu w agbawo?

## Nusuru 1: Ablodegbedidiwo

### fe gbedidi suru

Lé`ku de nu siawo `u:

a e 1 i o u

Yon nu siawo:

Accra

Ejura

Kumasi

Atawa

Abiwu

Agama

Tia`kawo dometo deka eye na`la ablodegbedidi si nese.

Yon ablodegbedidia. Kpode`u a..... aa....aa.

De dzesi /a/ gbedidia le nya si neny la fe akpa vovoawo.

Kp. Atawa: a tawa.

Yon gbedidiawo:

a: ba (cheat/mud)

Ba (throw/snake)

ma (share)

ta (draw/lake)

(Dzesidede: Edze be woawo esia kple abodegbedidiawo katã).  
 Xlẽ abodegbedidi siwo wo`lo di la eye nãyo nya siwo wotsõ  
 abodegbedidiawo kple gbedidi bubuawo wo la.

a	e	l	i	o	ɔ	u
ka	be	p1	di	to	xɔ	du
gba	de	n1	nyi	go	yɔ	ku
da	6e	ml1	dzi	kpo	l-	dzu
la	dze	b1	ti	ho	nyɔ	`u
nya	me	g1	zi	xo	gbɔ	bu
dza	ge	k1	mi	nyo	tɔ	vu

Nu`ɔ`lo fe dɔdeasi

Sr-ale si nã`lo abodegbedidiwo le ya me.

Tso nu`lɔti to abodegbedidiawo me le wò nu`lɔgbalẽ me woadze nyuie.

Nusɔsr-2: Nu sɔsr-tso xaxagbedidi dek1tɔwo`u

Lé`ku 2e nu siawo`u:

b d d f f g 6 h x k l  
 m n ` p r s t v 3 w y z

Yɔe de nufiala la yome

/b/abe ale si wòle le [ba] (cheat) me ene.

Yɔ nya la zi gede de nufiala la yome.

Tia kadi si dzi wo`lo /b/ do la le`ɔ`lɔdzesi bubuawo fe kadiwo dome.

## Nusɔsrɔ 18: Agba



%o nu tso nɔnɔmetata la`u

Biabia siwo gbɔna la akpe de`uwò

- Nu ka nèkɔle le nɔnɔmetata la me?
- Nu ka m]etsɔ agbawo wɔna?
- Yɔ agba fomevi siwo nènya.
- Nu bubu kawoe m]egazãna de agbawo tefe?

Xlẽ nya siwo gbɔna:

agba tɔɔ dada nyɔnu nududu asitsala s e s ě  
 tsi

Ma nyaawo de nyanukɔkɔwo me

Le kpɔde`u me, pan - agba: a gba



Yeadewoyi la, woda n1 kple mɔlu tsakana. Woyɔnɛ be "waache."  
Nududu siawo kpena de deviwo `u wotsina nyuie.  
Le dɔ sesẽ ade wɔwɔ me megbe la, enyo be nàdu nududu nyui ale be wò  
lãme nasẽ.  
Enyo na ame sia ame be wòadu nududu si wotsɔ ayi dae.

Nyatefee alo alakpaea?

- Nududu nyui nana m]afe lãme sãna?
- Ayi kple gali nye nye nududu vevitɔ?
- Nɔnye daa nududu vovovowo.
- Egbe la, ele akplẽ dam.

@o biabia siawo `u

- Nu`lɔla la fe `kɔ de?
- Nu ka ta ayi nye nududu nyui ade?
- Nu ka ta ayi nyo na deviwo?
- Nu ka ta Yayra l- ayi?
- Yɔ nududu et- siwo m]ate `u atsɔ ayi adae la?
- Yɔ nududu fomevi et- si Yayra nɔ da.
- Nududu ka nɛl- `utɔ?

Minɔ anyi at-at- de hatsotso me. Mifo nu tso ale si woda akplẽe `u.  
Hatsotso de sia de menɔlawo dometɔ deka ava gblɔ nya si ehatiwo gblɔ  
la na klase la.  
Efe hatsotsoa menɔla bubuwo akpe de e `u.

Dzesi dede /b/ gbedidi le ... me.  
[ba] (cheat)  
[baba] (termite/cheating)  
Wɔ esia na xaxagbedidi deketɔ maml1awo katã.  
To ablɔdegbediddiawo me.

Zã xaxagbedidi kple ablɔdegbedidi siwo le adaka la me tɔ wɔ nya



ᵛᵛdzesi evetᵛwo. ᵛᵛnyaawo.

a	e	l	i	o	ᵛ	u
b						
d						
d						
f						
f						
g						
y						
h						
x						
k						
l						
m						
n						
`						
p						
r						
s						
t						
v						
3						
w						
y						
z						

Tᵛ asi nya siwo si gᵛmesese le la dzi le adakaa me.

Xlě nu siawo

nududu ayi da dzo tsi nake aka zelāmesē dᵛwuame

Ma nyaawo de nyanukᵛᵛwo me, kpd:

food-nududu beans-ayi firewood – nake charcoal - aka health-lāmesē

nududu - nu du du

ayi - a yi

aka - a ka

nake - a ka

lāmesesē - lā me se sē

Wᵛ nya yeyewo kple nyanukᵛᵛawo

a - agbe akpe agba

yi - yiyi ayikᵛe

ka - kafu kalē kakaka

na - nane nana nani

ke - ketᵛ kevi kem1

~lᵛ nya yeyeawo de wò dᵛwᵛgbalēwo me

Wᵛ nyagbe f kple nya yeyeawo de wò dᵛwᵛgbalē me.

Xlě nu sia.

~kᵛ nyee nye Yayra. Nᵛnye le nu dam.

Nᵛnye nya nudada nyuie. Edaa nududu vovovowo abe akplē, mᵛlu, tekᵛ, fufu, ayi kple gali ene.

Egbe la, ele ayi dam.

Ayi kple gali nye nye nududu vevitᵛ. Ayi nye nududu nyui ade. Etua m]afe `utilā do. Ayi nana be deviwo fe lāme sesēna hā.

Mel-a ayi dudu, elabena enana be media fo eye menoa tsi f[u.

Wotsᵛa ayi daa nududu bubuwo abe gawu, ayikplē kple ayibli ene.

## Nusr 17: Nudada



%o nu tso nɔkɔmetata la`u

- Nu ka nàte`u akɔ le nɔkɔmetata la me?
- Nu ka wɔm nyɔnua le?
- Yɔ nu siwo nɔwò dana la dometɔ adewo.
- Nu ka ta m]edua nu?
- Nu kae dzɔna ne mèdu nu wòsu wò o?

Nu`ɔ`ɔ fe dɔdeasi

Sr-ale si nà`ɔ xaxagbedidiawo le ya me.

Tɔ nu`lɔti to ablɔdegbedidiawo me le wò nu`lɔgbalẽ me ne woadze nyuie.

Minɔ eve-eve eye miate`ɔ`ɔ dzesi /b/`ɔ`ɔ kpɔ abe ale si wòdze le nya`ɔ`ɔ dzesi evetɔwo me le E3egbe me ene.

ba (cheat)

baba (termite/cheating)

bù (respect)

Wɔ esia na gbedidi maml1awo katã.

Nusr-3: Nu sɔsr- tso xaxagbedidi fokpli siwo nyea gbedidi dekytɔwo`u

To nu siwo misesr- tso xaxagbedidi dekytɔwo`u la me.

b d f f h x y`

Yɔ nyaawo de nufiala la yome eye nàde dzesi wò`utɔ fe nya siwo nye xaxagbedidi fokplitɔwo.

kpakpaxe - duck

nyinɔ - cow

tsitsetse - waterfall

Kpɔdegɔ: kp le kpakpaxe me

Edze be woawɔ esia zi gede kple gbedidi fokpli bubuawo.

Tia kadi si dzi wo`ɔ kp do le kadi adewo dome atɔ afia nusr-la maml1awo.

Wɔ esia na gbedidi at-awo katã.

kp gb ts dz ny

Zã xaxagbedidi fokpli siwo le adaka sia me la tɔ wɔ wò `utɔ fe nyawo eye nà`lɔ wo.

	a	e	y	l	o	ɔ	u
kp		kpe stone					
gb	agba load						
ts				tsi water			
dz					dzo fly		
ny	nya know						

Tɔ wò nu`lɔ ti to kp gb ts dz ny me le wò agbalẽ me ne woadze nyuie.

~lɔ gbedidi fokpli eve le nya 'kpe' me de wò agbalẽ me.

- ~lɔ nududu at- si wodzrana le Ketasi me.
  - Aleke amewo wɔna hafi vaa asia me?
  - Nu kae fia be Ketasi nye asi gã ade?
  - %ea fe yekayi m]ewɔa amisisi `udɔ wu? Nu ka ta?
  - Nu kawo ko`ue `utsuwo dzrana?
  - ^ekabie nyea Ketasigbewo?
  - Nu ka ta asitsalawo xea adzɔga?
  - Afi kawoe asitsalaawo kple nuflelaawo tsona?
- Nu ka wotsɔ adzɔga si woxena le asia me la wɔna?

Afenɔ Dzifa nye asitsala ade.  
 Edzraa te le Hosi me.  
 Afetɔ Dzisi hã nye asitsala ade.  
 Edzraa gasɔ kple gasɔ fe` utinuwo le Hosi me.  
 Asitsala gedewo le Hosi la me le adzɔnu gedewo dzram.  
 Nu siwo dzram wole la dometɔ adewoe nye detsifonuwo,  
 atikutsetsewo, bli, mɔlu, agbeli kple nududu bubuwo. Dzifa xɔl- ade  
 dzraa amisisi le asi la me.  
 ~utsuawo dometɔ adewo dzraa afɔkpa, aha fomevi vovovowo, lã,  
 gbewo, batakariwo kple kusiwo.

Nu`lɔdi d Ketasi

Asi gã ade le Keta. Ame ate` u akpɔ nu siwo katã wòhiã la le asi la me.  
 Ketasi la dina` keke at- de sia de. Le asiagbewo la, amewo tsoa kɔfe kple  
 du siwo te de Keta` u la vana asi la me. Asitsala adewo hã tsona dukɔ  
 siwo le Ghana godo la me vana asi gã sia me be yewoadzra nu siwo  
 yewotsɔ vy eye yewoafle nu siwo yewohiã.

Asitsala adewo zɔna vana gake bubuwo doa gasɔ alo dzokeke vana, le  
 esime dewo doa lɔri kple bɔsu yina asia me. Asitsalawo kpena de  
 "District Assembly" `u to adzɔgawo xexe de wofe nudzadzrawo ta na  
 wo me. Esia kpena de "Assembly" la` u wòkpɔga ga tsɔ wɔa` gɔyidɔwo.  
 Wodoa alɔ "Assembly" la hã to asi la me dzadzra do me be wòanyo na  
 nudzalaawo kple nuflelaawo siaa.

@o biabia siawo` u de wò dɔwɔgbalẽ me.

## Nusɔsrɔ 4: Tɔgbui



%o nu tso nɔnɔmetata la` u.

Wɔ biabia siawo` udɔ be woakpe de` uwò nàte` u afo nu tso  
 nɔnɔmetata la` u.

- Ame ka fe nɔnɔmetatae nye esia?
- Nu ka ta wòlé atitɔde` u de asi?
- Nu kae fia be etsi?
- @ɔ wò` utɔ tɔgbuiwò.





## Nusɔɔrɔ 16: Asigbe



%o nu tso nɔɔmetata la`u

Egbe la, m]ele nu dzra ge eye m]ele nu hã fle ge.

Afi ka m]eflea nuwo le?

Azɔ la, lé`ku de nɔɔmetata la`u eye nàgbɔ nu si nàte`u akɔ la nam.

- Nu kae nàte`u akɔ le nɔɔmetata la me?
- Nu ka ta m]edeasi me?
- Nu ka dzram nyɔnuawo le?
- Nu kawo nàte`u afle le fiasewo me?
- Nu kawo wodzrana le fiasewo me?

Xlẽ nya siwo gbɔna la:

~ɔ nyaawo de wò dɔwɔgbalẽ me.

Xlẽ nyagbe siwo gbɔna:

Tɔgbuinye tsi`utɔ.

Efe da kple`uifuwo katã fo wɔ.

Tɔgbuinye`kɔe nye Agbenyo.

Tɔgbuinye nye ame kpui ade.

El-a etɔgbuiyɔviwo.

Wɔ nyagbe 3 tso adaka sia me.

Tɔgbui	va du kɔ	lã a5e me Dodzi Dzifa
--------	----------------	--------------------------------

~ɔ nyagbeawo dometɔ deka de wò dɔwɔgbalẽ me.

Ta tɔgbui fe atitɔde`u.

## Nusɔɔ 5: Nyɔnu ade



%o nu tso ɔɔmetata la`u

- Nu ka nàte`u akɔ le ɔɔmetata la me?
- Dɔ ka Afenɔ Dogbe wɔna?
- Vi nyɔnuvi nenie le Afenɔ Dogbe si?
- Nu ka tae wòle vevie be woado nyɔnuviwo de suku?
- Àdi be yeanye nufiala alo dɔɔdzikpɔla?
- Dɔ bubu kawoe nyɔnuviwo ate`u awɔ nenyè be wode suku?

@o biabia siawo`u de wò dɔwɔɔɔbalẽ me.

- Nu ka ta Foli nye adela nyui ade?
- Lã kawo fomevi Foli wuna?
- Ada`u ka foli dona na adela bubuwo?
- Aleke dzo dzegbe gblẽa nu le adedada`u?
- Nu ka tae dzo dzegbe menyo o?

Ta fɔmizi de wò dɔwɔɔɔbalẽ me.



- Lã kawoe wòwuna?
- To lã gbɔ de, nu kawoe m]egakpɔna tso lãwo gbɔ?
- Nu ka ta m]edua lã?

Xlẽ nya siwo gbɔna la ses=e.

adela adegbe tu fɔmizi gbemelãwo gbemexewo dzegbe dzo

Xlẽ nu`lɔdi sia:

Foli nye adela ade. Tu le esi.

Etsɔa tu la wua gbemelãwo kple gbemexewo.

Foli dea adegbe le zã kple `keke me siaa.

Foli nya tu `udɔwɔwɔ nyuie.

E5e tu dina ses=e.

Ewua lã suewo kple xe suewo.

Zi gede la, Foli wua afɔmiziwo.

To didiwo kple afɔlɔwo le fɔmizi si eye ete `u fua du ses=e.

Afɔmiziwo nye lã suewo eye wonya bebe de gbe me.

Foli doa ada`u na adela bubuwo kple agbledelawo be womagatɔ dzo gbe o.

Dzo dzegbe wua lãwo kple xe viwo hetr-a tefewo hã.

~lɔ nyagbe dedi at- tso nu`lɔdi la `u. Kpd:

Foli nye adela ade.

Adelawo tsɔa tu wua lãwo.

Xlẽ nya siawo sesie

Nyatiwo:

nurse-	dɔwɔdzikpɔla	school	-	s u k u	
hospital	-	atikewɔfe	trader	-	asitsala

Ma nyaawo de nyanukɔkɔwo me

Zã nyanukɔkɔawo tsɔwɔ nyagbewo.

dɔwɔdzikpɔla - dɔ wɔ dzi kpɔ la

atikewɔfe - ati ke wɔ fe

asitsala - asi tsa la

dɔ - dɔme (stomach) dɔgbe (errand)

wɔ - wɔfe (place) wɔwɔme (character)

dzi - dzi fo (heaven) dzidegbe (thunder)

kpɔ - kpɔkpɔ (leading) akpɔkɔ (biscuit)

la - laxalaxa (saw) sabala (onion)

su - susu (reason/mind) sukli (sugar)

ku - kute fe (funeral place) kutsetse (fruit)

Xlẽ nu sia:

Nu`lɔdi 1

Afenɔ Dogbe le nu fom na via nyɔnuvi eve.

Woyɔ via nyɔnuviawo be Aseye kple Fafa.

Aseye nye dɔwɔdzikpɔla eye Fafa nye nufiala.

Aseye wɔa dɔ le atikewɔfe.

Fafa nye nufiala le Peki.

Nu`lɔdi d

Aseye kpɔa dɔɔwo dzi.  
Eyina de dɔme le `di me.  
^eade wo ɔi la, ewɔa dɔ le zã me.  
Fafa fiaa nu le gɔmedzesukua me.  
Eyina de suku le `di me.

Nyatefee alo alakpaea?

- Aseye nye nufiala.
- Fafa wɔa dɔ le kɔfe ade si te de wo gbɔ la me.
- Edze be nàde suku awu enu ne èdi be yeanye dɔɔdzikpɔla alo nufiala.
- Vi ene le Afenɔ Dogbe si

Tsɔ nya siwo gbɔna la dometɔ et- wɔ nyagbe de wò dɔwɔgbalẽ me  
nufiala  
dɔɔdzikpɔla  
suku  
atikewɔla

Minɔ anyi le hatsotsowo me ne miafo nu tso nu si ta wòle vevie be  
woado nyɔnuviwo de suku la `u.

## Nusɔrɔ 15: Adela la



%o nu tso kɔkɔmetataawo `u

Lé `ku de kɔkɔmetataawo `u eye nàdɔ nu si nàte `u akpɔ

- Nu kae le `utsua si?
- Nu ka m]etsɔ tu wɔna?
- Ame kae de adegbe kpɔ?
- Lã kawoe m]ekpɔna le gbe me?
- Adela ade le wò kɔfe/afe mea?

Xɔse kple asia kpɔa ga gede tso wofe agblewo me.  
 Wotsɔa ga sia xea wo viwo fe sukufewo kple dɔɔɔfewo.  
 Wote `u kpɔa wofe agbe sia gbe kuxi bubuwo hã gbɔ kple ga la.  
 Wonye fome si kua kutri, wɔa dɔ, kpɔa dzidzɔ.  
 Ame sia ame wɔa nane le fomea me.

@o biabia siawo `u de wò dɔwɔgbalɛ me.

- 1) Ame nenie le Xɔse fe fome me?
- 2) ~utsu nenie kple nyɔnu nenie li?
- 3) Dɔ ka wowɔna?
- 4) Nu kawo wofa alo do de wofe agble me?
- 5) Aleke lã siwo wonyina la doa alo wofe agbledede?
- 6) Aleke Xɔse kple Emefa zãa ga si wokpɔna tso wofe agbledede me?
- 7) Aleke wofe viwo kpena de wo `u?
- 8) Nu kae fia be wonye fome si kpɔa dzidzɔ?

Minɔ eve-eve ne m]awɔ dɔdeasi sia.

De dzesi nududu adeawo le adaka si me wotsaka `ɔ`ɔdzesiwo le la me.

a	z	i	y	a	t	k	e	f	o
b	u	a	x	y	a	y	w	e	k
i	l	u	m	i	k	m	ɔ	l	u
e	m	u	k	d	m	u	e	m	t
k	a	f	e	a	ɔ	i	f	t	e
a	y	i	d	z	l	l	o	l	g
g	n	o	l	i	u	w	k	u	y

Le kpɔde `u me, azi - groundnut  
 ~ɔ `udodoawo de wò dɔwɔgbalɛ me.

## Nusɔsrɔ 6: @eviwo fe dɔdeasiwo kple nu siwo wòdze be woawɔ



%o nu tso nɔnɔmetata la `u

- Nu kawo nàte `u akpɔ le nɔnɔmetata sia me?
- Nu kawo wɔm wo le?
- Nu kae nèwɔ `di sia hafi va suku?
- Dɔ bubu ka nègawɔna le afe me?
- Nu ka ta wòle be `utsuviwo kple nyɔnuviwo nakpe de wo nɔewo `u woawɔ dɔ adewo?

Xlẽ nya siawo ses=e  
afeme xa bɔkiti agba kodzoe gbedudɔ

Nyatiawo mama de nyanukɔkɔwo me

broom – xa  
bucket – bɔkiti  
bowl – agba  
hoe – kodzoe  
rubish – gbedudɔ

Nyanukɔkɔawo:

xa – xa  
bɔkiti – bɔ ki ti  
agba – a gba  
gbedudɔ – gbe du dɔ

Tsɔ nyanukɔkɔawo wɔ nya siwo si gɔmedede le

bɔ – bɔbɔ abɔ abɔbɔ  
ki – kisi kitiwɔe  
ti – tii ameti tɔmeti  
gba – gbadegbe agbana agbagba

Xlẽ nu siawo:

Esiawoe nye Afenɔ Dodzi fe viwo.

Wonye nyɔnuvi deka kple `utsuvi deka.

~utsuvia `kɔe nye Senyo.

Nyɔnuvia `kɔe nye Dzifa.

~di sia `di la, Eli kplɔa xɔkɔnu eye wòkpɔa fofoa fe lãwo gbɔ.

Dzifa kpena de nɔvia `utsu `u wodzraa wofe afeme do wònɔna kɔkɔe.

@evi eveawo kɔba agbawo me ne wodu nu vɔ.

Tsɔ nyanukɔkɔawo wɔ nyawo. ~lɔ nyaawo de wò dɔwɔgbal8 me  
Xlẽ nu sia

Nu`lɔdi 1

Xɔse nye agbledela nyui ade.

Eyina agble dawɔa dɔ gbe sia gbe.

Enyia lãwo kple afemexewo hã.

Woyɔa Xɔse sr- be Emefa.

Agble le Emefa hã si.

Ewɔa dɔ ses=e `utɔ le agblea me.

Fafa kple Eli nye Fo Xɔse kple Daa Emefa viwo.

Wokpena de wo dzilawo `u le agble me.

Xɔse kple asia faa fo, lu, mɔlu, azi kple ayi.

Wodoa agbeli hã.

Ne woxa wofe nukuwo la, wowɔa dewo `udɔ le afe me eye

wodzraa maml1a.

Nu`lɔdi d

Afetɔ Xɔse kple asia nyia nyiwo, alẽwo kple gb-wo. Wonyia afemexe  
adewo hã.

Wonyia koklonwo, tsaxewo, kpakpaxewo kple dɔkuwo.

Lã siawo nyea mi gede siwo Xɔse kple asia zãna tsɔ dea adu wofe  
anyigbawo.

Xɔse mezãa atikefetilaza o elabena ekpɔa fetilaza tsoa lãwo fe miwo  
me.

Nyatiawo: Xlě nya siwo gbɔna la ses=e:

agble            kodzoe    yi        te    bli  
detsifonuwo    mɔlu      azi

Ma nyatiawo de nyanukɔkɔwo me:

farm - agble      rice - mɔlu    hoe    -kodzoe    maize    -    bli  
cutlass - yi

vegetable-detsifonu    groundnut - azi

agble    -    a    gble  
kodzoe    -    ko    dzo    e

yi

bli

mɔlu        -    mɔ    lu

detsifonuwo    -    de    tsi    fo    nu    wo

azi                -    a    zi

Zã nyanukɔkɔwo tsɔ wɔ nyawo

a    -    ama    ata    aba    ade  
gble -    negble    agbledewuagbeligble  
ko    -    kododo    kokoti            kopra  
dzo    -    dzomi    todzo            dzodzro  
e    -    esi        esia    ema    emegbe  
de    -    detsi    deha    deti    delã  
tsi    -    mitsi    tsikpe            tsizi  
%o    -    dzifo    amefoti            3ufola  
nu    -    nuku    nudanu            nuv-  
ku    -    kutu    kuku        atikutsetse  
wo    -    ewo    amewo        `utsuwo

Nyatefee alo alakpaea?

- Senyo mekpɔa nu le afe me o?
- Dzifa kple Senyo wodzraa wofe afeme do wɔnɔna kɔkɔe.
- Dzifa nye nyɔnuvi si wɔa dɔ ses=e.
- Senyo kpɔa lãawo gbɔ.

Taxa.

Tsɔ nya siawo wɔ nyagbe et-:

xa    gbedudɔ    bɔkiti

Ha ade

Esia nye ale si m]ekpɔa m]afe afeme,  
Kpɔa m]afe afeme, kpɔa m]afe afeme  
Esia e nye ale si m]ekpɔa m]afe afeme  
Le `di kanya me.



## Nusɔrɔ 7: ɔtinuawo



%o nu tso nɔɔmetata la `u.

Miɔ anyi at-at-. Mizā biabia siwo gbɔna tɔfo nu tso nɔɔmetata la `u.

- Nu ka nèkɔle nɔɔmetata la me?
- Aleke `utinuawo kpena de `uwò be nàsr-nu?
- Dɔléle kawoe dea fu na `ku, `ɔti, eto kple bubuawo?
- Aleke m]exea mɔ na dɔléle ma fomeviwo?

## Nusɔrɔ 14: Xɔse agbledela la



%o nu tso nɔɔmetatawo `u

- Nu ka nàte `u akɔle nɔɔmetata sia me?
- Ame nenie nàte `u akɔ?
- Afi ka wole? Nu ka wɔm wole?
- Èkpena de wò dzilawo `u le agble mea?
- Èl-a agbledede? Nu ka ta?
- Nu ka ta agbledede le vevie?

Nyatefee alo alakpaea?

- Odum nye atikutsetseti le Gbegãdzi.
- @awɔdawɔti wɔna le ave me.
- Koko nye ati si wɔna le ave me hehea ga v1.
- Ati siwo h1a ga v1 la dometɔ gedewo le Ghana si.

Ta ati si hea ga v1 hebɔ le wò nutome la.

Xlẽ nya siwo gbɔna la:

`ku  
`ɔti  
to  
ta

Ma nya de sia de de nyanukɔkɔ me

`ku – ` ku  
`ɔti – ` ɔ ti  
to – to  
ta – ta

Zã nyanukɔkɔawo tsɔ wɔ nya siwo si gɔmesese le

`di gatsiku a`ɔati tome togbe taku ata

Zã nyaawo dometɔ eve tsɔ wɔ nyagbewo de wò agbalẽ me.

Xlẽ nyagbeawo ses=e na klasea.

Xlẽ nu si gbɔna la.

ɔku eve le Agbeko si.

Efe `kuwo lolo `utɔ.

Agbeko fe `kuwo kpena de e`u wòkpɔa nu.

To eve le Aseye si.

Efe towo kpena de e`u wòsea nu.

Edea to me edziedzi.

Asi eve le Kofi si.

Kofi tsɔa efe asiwo kaa nuwo `u.

Etsɔa efe asiwo hã léa nuwo.

Kofi zãa efe ade tsɔ dɔa nududu kpɔ.

ɔutinuwo katã kpena de m]a `u m]esr-a nu tso nuwo `u.



Wu nyagbe siwo gbɔna la nu de wò agbalẽ me

- .....Agbeko si.
- Aseye tɔa efe towo .....
- Kofi zãa efe ade tɔ .....  
~utinuwo katã kpena de m]a`u .....

ɔɔ ati siwo hea ga v1 le wò nutome la dometɔ at- fe `kɔ de wò dɔwɔgbalẽ me.

Xlẽ nya siwo gbɔna la sesiẽ.

dawadawɔ koko atitɔe adido      yevune ma`go odum      yɔkuti  
wawa                      deti  
                                 Nyagbewo wɔwɔ

Tɔɔ nya siwo gbɔna la wɔ nyagbewo de wò agbalẽ me.

- dawadawa
- deti
- adido
- wawa
- koko

Nuxexlẽ kple Egɔmesese

Xlẽ nu`ɔdi si gbɔna la eye nàdo biabia siwo kplɔe do la`u.

Ati fomevi vovovo siwo hea ga gede v1 la le Ghana.

Wo dometɔ gedewo le Ghana fe Gbegãdzi Nutowo me.

Ati siwo wokpɔna le Gbegãdzi la dometɔ adewoe nye dawɔdawɔ, yɔkuti, adido kple atitɔe.

Ati siwo h1a ga v1 la dometɔ gbogbo adewo le avenyigbawo hã dzi le Ghana 'Nyigbe.

@ewo tsea ku eye dewo hã metsea ku o. Atikutsetsetiwo abe p1ya, kutu, ma`go, gowa, adiba, kple yevune ene li. Esiwo menye atikutsetsetiwo o la dometɔ adewoe nye koko, de, rɔba, odum kple sapele.

## Nusɔsrɔ 13: Ati siwo hea ga v1 (kokoti/ ma`go)

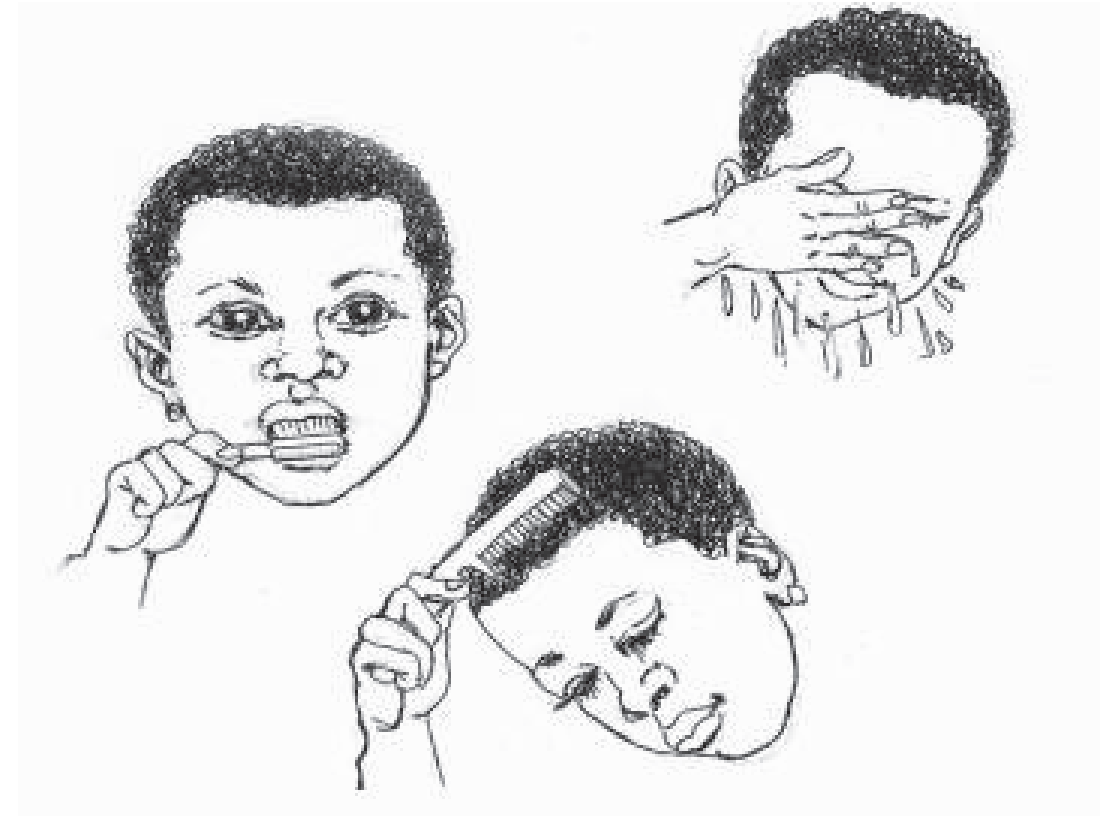


%o nu tso ɔɔɔmetata la `u le nusɔsr- la me.

Do biabia siwo gbɔna la `u.

- Nu ka nɛkpɔ le ɔɔɔmetata la me?
- Ati ka fomevie wɔnye?
- Vide kawo m]ɛkpɔa tso atiawo me?
- Aleke m]akpɔ ati siawo dzi be womatsr- o?
- Ati bubu kawoe gahea ga v1?

## Nusɔsrɔ 8: Be léle na ame ɔdokui be wòanɔ dzadz1



%o nu tso ɔɔɔmetata la `u

- Nu ka wɔm deviawo le?
- Nu ka ta wòdze be nàtutu adu `u le `di me?
- Zi nenie nélea tsi gbe deka?
- Nu kae dzɔna ne m]ena m]a dokuiwo fo di?

Dzi ha sia

Tutui, tutu adu `u,

Tutu e`u gbe sia gbe

Fofu, dada, ɔvi`utsu, ɔvinyɔnu

Tutu e`u gbe sia gbe.

Vui, vui vu wò da,

Vui gbe sia gbe.

Fofu, dada, ɔvi`utsu, ɔvinyɔnu

Vui gbe sia gbe.

Klɛ, klɛ, kl wò `kume

Klɛ gbe sia gbe

Fofu, dada, ɔvi`utsu, ɔvinyɔnu

Klɛ gbe sia gbe.

Xlẽ nyagbe sia

Dzadz1nyenyee nye nu si va de Mawuvɔv- yome.

Xlè nuglɔdi

Nu`lɔdi 1

Akpen1 nye nyɔnuvi si ɔ fe wuiene.

Akpen1 dina be yeana yefe `uti nanɔ dzadz1.

Akpen1 medina be di nanɔ ye `uti o.

~di sia `di la, Akpen1 klɔa `kume tutua efe adu `u.

Emegbe la, elea tsi hafi dzona yia suku.

Le Memlidawo la, Akpen1 nyaa efe awuwo.

Nu`lɔdi d

Le suku la, nufialawo kpɔa sukuviawo fe asifewo kple dawo.

Akpen1 nɔna dzadz1 yesiayi eya ta nufialawo kafun1 `utu.

Esi wòdo klase adelia me la, wotsɔe do nunɔla na sukuviwo le efe sukuxɔ me.

Wodea gble gāgāwo.

Wo`ea nuku ɔgbɔwo hã.

Ne`utsu kple asia wode agble la, enyo.

Nududu ɔgbɔ anɔ wo si woatsɔ akpɔ wofe afekɔ dzi.

Minɔ anyi et-et- ne m]awɔ dɔdeasi sia

Nyatefee alo alakpaea?

• Xɔse medea agble o.

• Emefa medea agble o.

• Xɔse kple asia dea agble.

• Wo viwo kpena de wo`u le wofe agble me.

Zã nya siwo gbɔna la tsɔ wɔ nyagbewo de wò dɔwɔgbalẽ me:

Kodzoe agble viwo dɔ

Xlě nya siwo gbɔna la.

agble bli kodzoe

Minɔ anyi et-et-

Mima nyatiawo de nyanukɔkɔwo me:

agble - a gble

bli - bli

kodzoe - ko dzo e

Nyanukɔkɔawo tsɔtsɔwɔ nyawo.

agble:

a - ame ati avi aga aha

gble - agblenu agbleze degble bligble tegble

kodzoe:

ko - koko kokoko ako akoto koklo

dzo - dzodzo dzome dzomi dzosasa adzo

e - eve ene et- egbe etsɔ

Zã nyaawo dometɔ ene tsɔwɔ nyagbewo de agbal8 me

Xlě nu`lɔdi sia

Xɔse kple asia Emefa wonye agbledelawo.

Bligblewo le wo ame eve siaa si.

Wofe bligblewo lolo.

Xɔse kpena de asiaa `u wowɔa dɔ le efe agble me.

Emefa hã kpena de atsua `u wowɔa dɔ le efe agble me.

Wo viwo hã kpena de wo `u wowɔa dɔ le wofe agble me.

Le egbe `kekewo me la, nyɔnu gedewo dina be yewoade agble wu `utsuwo.

Sr-e be yeana yefe `uti kple tefe siwo fo xlã ye la nanɔ dzadz1 yesiayi, elabena dɔlékuiwo nɔa tefe fodiwo.

Tsɔ nya siwo gbɔna la sɔ kple wofe deditɔwo

gbedudɔ	dɔléle
davunu	gbelɔnu
lamesesẽ	da
di	dzadz1nyenye

@o biabia siwo gbɔna la `u de wò dɔwɔgbalẽ me

- %e nenie Akpen1 xɔ?
- Nu ka Akpen1 wɔna hafi yia suku?
- Klase ka me Akpen1 nɔ hafi wodoe sukuviwo nunɔla?
- Nu ka tae nufialaawo kafua Akpen1?
- Gblɔ susu eve si ta wòle be m]axe mɔ na dɔlékuiwo.

Xlě nu`lɔdia ake eye nàtsɔ nyakɔsɔkɔsɔ siwo le adaka la me awɔ nyagbewo.

Akpen1	efe
awuwo le Memlidawo	
enyaa	
fe wuiene	xɔ
nufialaawo	
Mawuvɔv- yome	nye nu si va de
dzadz1nyenye	
wofe asifewo	kɔɔa

ɔɔ nyagbewo dometɔ eve de wò dɔwɔgbalẽ me



## Nusɔrɔ 9: Lãmesesẽ kple dzadz1nyenye



%o nu tso nɔkɔmetata la `u

- Nu ka nèkpɔ le nɔkɔmetata la me?
- Nu ka wɔm ameawo le le nɔkɔmetata la me?
- Nu ka ta ameawo le tefea dzram do?
- Nu kae dzɔna ne m]edzra m]afe nɔfewo do o?
- Nu kae nana be muwo dzina de m]afe nɔfewo?

## Nusɔrɔ 12: Le agble me



Zãbiabia siwo gbɔna la tso fo nu tso nɔkɔmetata la `u.

- Nu ka nèkpɔ le nɔkɔmetata la me?
- Agbledede fe dɔwɔnu ka `udɔwɔm wole?
- Nu kawoe nèkpɔ le agblea me?
- Nuku bubu kawoe nèxɔ se be agbledela dona alo fana de efe agble me?
- Nu ka ta nèbu be enye agbledela si le dzidzedze kpɔm le efe agbledede me?

Tso nya siwo gbɔna la so kple wo nɔewo

agbledela	hama
lãdela	kodzoe
atikpala	dɔ

Xlẽ nya siawo

dzodofe asifewo afɔdzi

dɔlékuiwo tsilefe kɔlera

Wo nyagbe kpokplo at- kple nyaawo eye nã`lɔ nyagbeawo.

Xlẽ nu sia

Nu`lɔdi 1

Dɔlékuiwo nye nu suesue viwo.

Wole sue ale gbegbe be m]ate`u akɔwo kple m]afe`kuwo o.

Dɔlékuiwo wɔn1 be m]edzea dɔ eye wonana be nududu hã gblẽna.

Wonɔa tefe fodiwo abe tsisitofewo kple gɔtawo me ene.

M]ekpɔa wo hã le m]afe dzodofewo, tsilefewo kple afɔdziwo ne m]edzra tefe siawo do be woanɔ dzadz1 o.

Tagbatsuwo tɔɔa dɔlékuiwo tsona tefe ade yia tefe bubu. Edze be m]axe mɔna tagbatsuwo be womadze de m]afe nududuwo dzi o.

Nu`lɔdi d

Dɔlékuiwo dona tso amewo fe nu me ne wokpe kpe alo nye.

Eya tae wòle be m]atsyɔ nu m]afe nu ne m]ele kpe kpem alo le nyenyem.

Ne m]afe asifewo to hefo di la, dɔlékuiwo nɔa wo me.

Be m]anɔ ses=e anɔ lãmesesẽ me la, edze be m]aklɔ asi kple adzalẽ ne m]egbɔ tso afɔdzi, alo ne m]edi be m]adu nu.

Edze be m]akpa m]afe fewo kple da eye m]ana m]afe`utilãwo nanɔ dzadz1 yesiayi.

Nyatefee alo alakpaea?

- Dólékuiwo nye lã gãwo le agbe me?
- Dólékuiwo naa dóléle m].
- Be m]anɔ lãmesesẽ me la, ele be m]ana m]afe fewo nato.
- Tagbatsuwo metsɔa dólékuiwo yia tefewo o.

Ta mu de wò dɔwɔgbalẽ me.

Nyatiawo:

dɔ lãdedɔ dɔ tɔsisi aklo  
 Ma nyatiawo de nyanukɔkɔwo me  
 kpd, lãdela: lã de la

Tɔɔ nyanukɔkɔwo wɔ nya siwo si gɔmesese le

lã	de	la
lãfifi	devi	ala
lãmi	dedi	dzila
lãtɔ	ade	dɔla

Tɔɔ nyaawo wɔ nyagbe kpokploe at-. ɔɔ wo de wò agbalẽ me. Le kɔde`u me:

- Danye fle lãfifi.
- @editem]a`u.
- Wotsɔalal-akevi.

Xlẽ nu`lɔdi si gbɔna la

Esiae nye Afetɔ Nyidu kple efe lãdedɔ.

Lãdedɔ le esi wòzãna le efe dɔ me.

Nyidu tɔɔa efe dɔ dea tɔmelã.

Edea tɔfo le Amu tɔsisi la dzi.

Ewɔa efe aklo la`udɔ le tɔsisia dzi tɔɔ dea tɔmelãwo.

Wodzraa tɔmelãawo le asi me.

Lãdede nye dɔwɔna vevi ade.

Ne èdu tɔmelã gede la, àtsi le lãmesẽ me.



## Nusɔɔɔ 11: Lãdedɔ



Nusr-laawo nanc at-at- le hatsotso me afo nu tso nɔnɔmetata la `u.  
Midzro biabia siwo gbɔna la me.

- Nu ka nɛkpɔ le nɔnɔmetata la me?
- Nu ka wotsɔɔ wɔna?
- Dɔ ka wotsɔɔ wɔna?
- Aleke lãdelawo léa be na wofe dɔwo?
- Nu ka nàgate `u atɔ dɔ awɔ?

Nyatiawo:

dɔ lãdedɔ dɔ tɔsisi aklo

Ma nyatiawo de nyanukɔɔwo me

kpd, lãdela: lã de la

Tɔɔ nyanukɔɔwo wɔ nya siwo si gɔmesese le

## Nusɔɔɔ10: Afemelãwo nyi



%o nu tso nɔnɔmetata la `u

Minc anyi eveve ne miafo nu tso nɔnɔmetata la `u. Mizã biabia siwo gbɔna.

- Nu ka nɛkpɔ le nɔnɔmetata la me?
- Aleke nyi le vevie na wò fome?
- Nu ka nyi wɔna le wò agbe me gbe sia gbe?
- Yɔ lã fe `utinuwo katã?
- Aleke m]awɔ nyinotsi hafi ano?

Nyatiawo:

nyi notsi lãwo nyikpo

Ma nyaawo de nyanukɔkɔ me. Le kp. me – nyinotsi: nyi no tsi

Zã nyanukɔkɔawo tɔwɔ nya siwo si gɔmesese le

nyi	no	tsi
anyi	nogo	tsito
anyitsi	notsi	tsikpo
nyivi	-----	amatsi

Zã wò nyawo tɔwɔ nyagbe at-. ɔɔ wo. Kp.

- Anyi te devia (Bee stung the child)
- Anyitsi vivina (Honey is sweet)
- Mekpɔ nu nogo ade (I saw a round thing)

Xlẽ nu sia

Afetɔ Goka nye agbledela.

Enyia lã gedewo.

Lãawo dometɔ adewoe nye nyiwo.

Srɔa Dzifa kpena de e`u wokpɔa lãawo dzi.

El-a nyiawo fe no fiafia ade nyinotsi.

Afenɔ Dzifa nya ale si wofiaa nyinotsie nyuie.

Afetɔ Goka kple efometɔwo menoa nyinotsia ne womedae o.

Wo2an1 hafi nona.

Elabena dɔlɛkuiwo le nyinotsi si womeda o la me, eye dɔlɛkuiwo ate `u ana nàdze dɔ.

Enyo be woada nyinotsi hafi ano.

Àte `u atsyɔe hã hafi ano.

@o biabia siwo gbɔna la `u de wò dɔwɔgbalẽ me

- Lã kae Afetɔ Goka nyina?
- Ame kae kpena de e`u le lãnyinyia me?
- Aleke m]etsyɔa nyinotsii?
- Nu ka ta m]ada nyinotsi hafi ano?

Ne èyi afe mela, di tsayi nyikpo ade me le wò kɔfe me.

Gblɔ wò nutefekpɔkɔ na wò nufiala kple xɔl-wòwo.